



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕТЕ,
НАУКЕ И ТЕХНОЛОШКОГ РАЗВОЈА

Број: _____

Датум: 26.08.2013.

Београд

Немањина 22-26

**ОСНОВНИМ И СРЕДЊИМ ШКОЛАМА У ГРАДУ НОВОМ ПАЗАРУ
И ОПШТИНАМА СЈЕНИЦА, ТУТИН И ПРИЈЕПОЉЕ**

- Директорима школа -

**ПРЕДМЕТ: Обезбеђење остваривања образовно-васпитног рада на
босанском језику за припаднике бошњачке националне заједнице**

Поштовани,

С обзиром да се налазимо практично на почетку нове школске 2013/2014. године, а имајући у виду чињеницу да ће се у Вашој школи од 2. септембра 2013. године за припаднике бошњачке националне заједнице образовно-васпитни рад изводити на босанском језику, у функцији државног секретара за предуниверзитетско образовање, дужност ми је указати Вам на следеће:

Остваривање права на образовање на матерњем језику за све грађане Републике Србије загарантовано је Уставом Републике Србије, Законом о заштити права и слобода националних мањина, Законом о националним саветима националних мањина, Законом о основама система образовања и васпитања, Законом о основном образовању и васпитању, Законом о средњем образовању и васпитању, као и одговарајућим међународним конвенцијама, повељама и другим документима које је наша земља прихватила и уградила у свој законодавни систем.

Уставом Републике Србије („Службени гласник РС“, бр. 83/06) регулисано је да „Република Србија штити права националних мањина“, као и, посебно, да „држава јемчи посебну заштиту националним мањинама ради остваривања потпуне равноправности и очувања њиховог националног идентитета“. Посебно, чланом 79. Устава, припадницима националних мањина се, између осталог, гарантује и право на „изражавање, чување, неговање, развијање и јавно изражавање националне, етничке, културне и вјерске посебности“, као и на „коришћење свог језика и писма“, те „школовање на свом језику у државним установама“.

Законом о заштити права и слобода националних мањина („Службени гласник СРЈ“, бр. 11/2002), регулисано је да „припадници мањина имају право на васпитање и

образовање на свом језику у институцијама предшколског, основног и средњег васпитања и образовања“ (чл. 13. ст. 1. Закона).

Чл. 9. ст. 2. Закона о основама система образовања и васпитања („Сл. гласник РС”, бр. 72/2009, 52/2011 и 55/2013), утврђено је да се „за припаднике националне мањине образовно-васпитни рад остварује на матерњем језику”.

Чл. 12. Закона о основном образовању и васпитању („Сл. гласник РС”, бр. 55/2013) прописано је, ставом 2, да се „за припаднике националне мањине образовно-васпитни рад остварује и на језику и писму националне мањине, односно двојезично, ако се приликом уписа у први разред за то определи најмање 15 ученика“. Ставом 3. истог члана прописано је да „школа може да остварује образовно-васпитни рад на језику и писму националне мањине, односно двојезично и за мање од 15 ученика уписаних у први разред, уз сагласност министарства надлежног за послове образовања, у складу са законом“. Чланом 87. став 5. Закона, прописано је да „када се образовно-васпитни рад остварује и на језику националне мањине, евиденција се води и на језику и писму те националне мањине“.

Чл. 5. Закона о средњем образовању и васпитању („Сл. гласник РС”, бр. 55/2013), став 2, регулисано је да се „за припаднике националне мањине образовно-васпитни рад остварује и на језику и писму националне мањине, односно двојезично, ако се приликом уписа у први разред за то определи најмање 15 ученика“. Ставом 3. истог члана прописано је да „школа може да остварује образовно-васпитни рад на језику и писму националне мањине, односно двојезично и за мање од 15 ученика уписаних у први разред, уз сагласност министарства надлежног за послове образовања, у складу са законом“. Чланом 76. Закона, ставом 5, прописано је да „када се образовно-васпитни рад остварује и на језику националне мањине, евиденција се води и на језику и писму те националне мањине“, односно, ставом 6, да се „евиденција може водити и само на језику и писму националне мањине на обрасцу који прописује министар, као део подзаконског акта из става 3. овог члана“.

Питање остваривања образовно-васпитног рада на босанском језику за припаднике бошњачке националне заједнице уобличено је и одговарајућим подзаконским актима Министарства просвете, науке и технолошког развоја. У том смислу, 20. марта 2013. године, донет је Правилник о допуни Правилника о наставном плану и програму за први и други разред основног образовања и васпитања (бр. 680-00-00269/2011-06-1), Правилник о допуни Правилника о наставном плану за други циклус основног образовања и васпитања и наставном програму за пети разред основног образовања и васпитања (бр. 680-00-00269/2012-06-2) и Правилник о допуни Правилника о наставном плану и програму за гимназију (бр. 680-00-00269/2012-06-3). У исто време Национални просветни савет усвојио је Правилник о допунама Правилника о плану уџбеника (бр. 612-00-133/8/2013-06). Сви наведени правилници објављени су у „Просветном гласнику“ бр. 4. од 15. маја 2013. године а примењују се од школске 2013/2014. године, односно од 2. септембра 2013. године. Правилником о допуни Правилника о плану уџбеника, број 612-00-133/66/2013-06 од 25. јуна, у плану уџбеника за основну школу, први циклус, први разред, плану уџбеника за основну школу, други циклус, пети разред и плану уџбеника за гимназије, први разред, уврштени су и додаци за уџбенике из предмета који су од посебног значаја за припаднике националних мањина (Свет око нас, Ликовна култура, Музичка култура и Историја). Исти правилник објављен је у „Просветном гласнику“, бр. 13. од 29. јула 2013. године и примењује се, такође, од школске 2013/2014. године.

Објављивање правилника о степену и врсти образовања наставника, стручних сарадника и помоћних наставника за извођење наставе босанског језика, односно босанског језика и књижевности, биће завршено у наредним данима, о чему ћете бити благовремено обавештени.

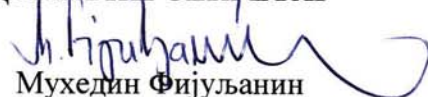
Што се питања уџбеника за наставу на босанском језику тиче то питање ће бити решено с обзиром на чињеницу да су неки уџбеници одобрени, неки су у поступку одобравања, а један број уџбеника је уврштен и у програм „Бесплатних уџбеника“ за школску 2013/2014. годину (три бесплатна уџбеника на босанском језику за ученике првог разреда основе школе), на основу посебног закључка Владе Републике Србије. Евентуално кашњење појединих уџбеника ни у којем случају не може довести у питање редован почетак наставе – образовно-васпитног рада у Вашој установи, сходно напред наведеном.

У складу са законским прописима, на реализацији остваривања васпитно-образовног рада за припаднике бошњачке националне заједнице на њиховом матерњем језику, Министарство просвете, науке и технолошког развоја већ дужи низ година заједнички (у партнерском односу) ради са Бошњачким националним вијећем (Националним саветом бошњачке националне мањине). Тако је, у сврху припреме за образовно-васпитни рад на босанском језику од почетка 2013/2014. школске године, у три предшколске уставове, три основне школе и три гимназије у Новом Пазару, Сјеници и Тутину, од 21. 02. 2013. године, организована припремна настава на босанском језику (одобрење Министарства, број 601-00-00018/2013-06 од 11. 02. 2013. године), а сарадња Министарства и Бошњачког националног вијеће успостављена је и у свим осталим законом прописаним пословима у овој области (припрема наставних планова и програма, припрема плана уџбеника и др.).

У складу са изнетим, образовно-васпитни рад на босанском језику оствариваће се за све ученике припаднике бошњачке националне заједнице који су се за то определили, од почетка школске 2013/2014. године, и Ваша дужност и обавеза је да, као непосредни руководицац школе, то Уставом, законом и међународним документима загарантовано право, и обезбедите, односно да свим ученицима припадницима бошњачке националне заједнице који су се определили за образовно-васпитни рад на свом матерњем босанском језику обезбедите то право, као и да обезбедите остваривање васпитно-образовног рада на српском језику за све оне који су се за то определили. Неопходно је, у том смислу, такође, да, у складу са Вашим овлашћењима, обезбедите све потребне организационе и техничке услове како би се напред наведено у пуној мери и на правоваљан начин остварило почев од 2. септембра 2013. године, као и да испоштујете остале прописане законске одредбе у погледу начина вођења евиденције и издавања јавних исправа, у складу са законом.

С поштовањем,

ДРЖАВНИ СЕКРЕТАР


Мухедин Фијуљанин

Достављено:

- Школској управи Краљево
- Школској управи Ужице
- Групи за стручно-педагошки надзор за општине Нови Пазар, Сјеница и Тутин са седиштем у Новом Пазару
- Основним и средњим школама у Новом Пазару, Сјеници, Тутину и Пријеполу